

Porównanie tłumaczeń Objawienie 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I gdy otworzył pieczęć czwartą usłyszałem głos czwartej istoty żywej mówiącej chodź i patrz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy otworzył czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartego stworzenia. Mówiło ono: Przyjdź!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I gdy otworzył pieczęć czwartą, usłyszałem głos czwartej istoty żywej mówiącej: Przychodź!
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I gdy otworzył pieczęć czwartą usłyszałem głos czwartej istoty żywej mówiącej chodź i patrz
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy Baranek otworzył czwartą pieczęć, czwarta istota przemówiła: Przyjdź!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy otworzył czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartego stworzenia mówiący: Chodź i zobacz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy otworzył czwartą pieczęć, słyszałem głos czwartego zwierzęcia mówiący: Chodź, a patrzaj!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy otworzył czwartą pieczęć, słyszałem głos czwartego zwierzęcia mówiącego: Chodź a patrzaj!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy otworzył pieczęć czwartą, usłyszałem głos czwartej Istoty żyjącej, gdy mówiła: Przyjdź!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy zdjął czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej postaci, która mówiła: Chodź!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy otworzył czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej Istoty żyjącej, która mówiła: Przyjdź!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy otworzył czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej istoty żywej, która powiedziała: „Przyjdź!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A gdy otworzył pieczęć czwartą, usłyszałem, że czwarta istota żywa powiedziała: „Przybywaj!!!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem Baranek złamał czwartą pieczęć, a ja usłyszałem głos czwartej spośród żywych istot: Zbliź się!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy otworzył czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartego Zwierzęcia mówiącego: 'Przyjdź!'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і коли відкрив четверту печать, я почув голос четвертої тварини, що промовила: Прийди [й подивися].

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy złamał czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej istoty żywej, która mówiła: Przybądź i uważaj!
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy złamał czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej żywej istoty, jak mówi: "Idź!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy otworzył czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartego żywego stworzenia, mówiący: "Przyjdź!"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy złamał czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej istoty: „Ruszaj!”.